



זוהר היומי

זוהר דברים – דף רפ"ג ע"ב

פרשת וילך

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רפ"ג ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

בּוֹכְרִין קְדִישִׁין, אַחִין (כביכול), נָחַת לְדִיּוּרָא עֲמֵהוּן. הָדָא הוּא דְכָתִיב, (שמות כה) וַעֲשׂוּ לִי מִקְדָּשׁ וְשִׁכְנָתִי בְּתוֹכְכֶם. וּבָעָא לְאַתְקָנָא לְהוּ כְּגִוּוֹנָא דְלַעֲיָלָא, וְשָׂאֲרֵי עַלְיֵיהּ שְׂבַעָה עֲנָנֵי יָקָר, שְׂכִינְתִּיהָ אֲזֵלָא קַמֵּיִיהּ, הָדָא הוּא דְכָתִיב, (שמות יג) וַיֵּי' הוֹלֶךְ לִפְנֵיהֶם יוֹמָם.

תרגום לעברית

וַיֵּלֶךְ מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל כָּל יִשְׂרָאֵל. רַבִּי חֲזַקְיָה פָתַח, (ישעיה סג) מוֹלִיךְ לִימִין מֹשֶׁה זְרוּעַ תַּפְאָרְתּוֹ בּוֹקֵעַ מִים מִפְּנֵיהֶם וְגו'. אֲשֶׁרֵיהֶם יִשְׂרָאֵל שֶׁהַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא הִתְרַצָּה בָּהֶם, וּמִשּׁוֹם שֶׁהִתְרַצָּה בָּהֶם קָרָא לָהֶם בָּנִים בְּכוֹרִים קְדוֹשִׁים, אַחִים (כביכול), וַיֵּרֶד לְדוֹר עֲמֵהֶם. זֶהוּ שְׂכָתוֹב (שמות לה) וַעֲשׂוּ לִי מִקְדָּשׁ וְשִׁכְנָתִי בְּתוֹכְכֶם. וְרַצָּה לְהִתְקִינָם כְּמוֹ לְמַעְלָה, וְהַשָּׂרָה עֲלֵיהֶם שְׂבַעָה עֲנָנֵי כְבוֹד, שְׂכִינָה הֹלֶכֶה לִפְנֵיהֶם, זֶהוּ שְׂכָתוֹב (שם יג) וַה' הֹלֵךְ לִפְנֵיהֶם יוֹמָם.

תלת אחין קדישין אזלין ביניהון, ומאן אינון. משה, אהרן, ומרים. ובזכותהון, יתב לון קודשא בריה הוא, מתנן עלאין (והא אתמר). כל יומי דאהרן, לא אעדו ענני יקר מישראל. והא אוקמוה, (בגין) דאהרן דרועא ימינא דישראל הוה. והיינו דכתיב, (במדבר כא) וישמע הכנעני מלך ערד וגו', כי בא ישראל דרך האתרים וגו'. כבר נש דאזיל בלא דרועא, וסמיה גרמיה לכל אתר, וכדין וילחם בישראל וישב ממנו שבי, בגין דהו בלא דרועא ימינא. (ועל דא אצטריכו ישראל למנדר נדר עליה הדא הוא דכתיב, (במדבר כא) וידר ישראל נדר ליי' ויאמר אם נתן נתן וגו')

תרגום לעברית

שלשה אחים קדושים הלכו ביניהם, ומי הם? משה, אהרן ומרים. ובזכותם נתן להם הקדוש ברוך הוא מתנות עליונות (והרי נתבאר). כל ימי אהרן לא זזו ענני הכבוד מישראל, והרי פרשוה (משום) שאהרן היה זרוע ימין של ישראל, והינו שכתוב (במדבר כא) וישמע הכנעני מלך ערד וגו', כי בא ישראל דרך האתרים וגו'. באדם שהולך ללא זרוע וסומה עצמו לכל מקום, ואז - וילחם בישראל וישב ממנו שבי, משום שהיו בלי זרוע ימין. (ועל זה הצטרכו ישראל לנדר נדר עליו. זהו שכתוב (במדבר כא) וידר ישראל נדר לה' ויאמר אם נתן נתן וגו').

טקסט הזוהר

תא חזי, אהרן דרועא ימינא דגופא הוה. ועל דא כתיב, (ישעיה סג) מוליק לימין משה זרוע תפארתו. ומאן איהו. אהרן.

תרגום לעברית

בא וראה, אהרן היה זרוע ימין של הגוף, ועל זה כתוב מוליק לימין משה זרוע תפארתו. ומי הוא? אהרן.

וַיֵּלֶךְ מֹשֶׁה, מֵאִי וַיֵּלֶךְ, לָאֵן הָלַךְ. אֲלָא וַיֵּלֶךְ, כְּגֹפֶא בְּלֹא דְרוּעָא. כְּמָה דְאַתְּ אָמַר, (איכה א) וַיֵּלְכוּ בְּלֹא כֹחַ לִפְנֵי רוּדְף. דְּהָא מִית אֶהְרֹן דְּרוּעָא יְמִינָא, וּבָעָא לְאַסְתָּלְקָא גּוּפָא. (כל יומי דמשה שמשא נהיר בעלמא).

תרגום לעברית

וַיֵּלֶךְ מֹשֶׁה. מַה זֶה וַיֵּלֶךְ? לָאֵן הָלַךְ? אֲלָא וַיֵּלֶךְ, כְּגֹפֶא בְּלִי זְרוּעַ, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (איכה א) וַיֵּלְכוּ בְּלֹא כֹחַ לִפְנֵי רוּדְף. שְׁהָרִי מֵת אֶהְרֹן, זְרוּעַ יְמִין, וְרָצָה לְהִסְתַּלַּק הַגּוֹף. (כל ימיו של משה השמש האיר בעולם).

טקסט הזוהר

כָּל יוֹמוֹי דְּמֹשֶׁה, אֲכָלוּ יִשְׂרָאֵל לֶחֶם מִן הַשָּׁמַיִם. כִּיּוֹן דְּאַתָּא יְהוֹשָׁע, מַה כְּתִיב (יהושע ה) וַיֵּשְׁבוּת הָמָן מִמַּחֲרַת וְגו'. וַיֵּאכְלוּ מַעְבוֹר הָאָרֶץ מִמַּחֲרַת הַפֶּסַח. מַה בֵּין הָאִי לְהָאִי. אֲלָא דָּא מְלַעֲיָלָא וְדָא לְתַתָּא. (מכאן אוליפנא) כָּל זְמַנָּא דְּמֹשֶׁה אֲשַׁתְּכַח, גּוּפָא דְּשִׁמְשָׁא שְׁלִיט, וְנִהִיר לְעֵלְמָא. כִּיּוֹן דְּאַסְתָּלְקָא מֹשֶׁה, אֲתַכְנֵשׁ גּוּפָא דְּשִׁמְשָׁא, וְנִפְיָק גּוּפָא דְּסִיְהָרָא.

תרגום לעברית

כָּל יְמֵי מֹשֶׁה אֲכָלוּ יִשְׂרָאֵל לֶחֶם מִן הַשָּׁמַיִם. כִּיּוֹן שָׁבָא יְהוֹשָׁע מַה כָּתוּב? (יהושע ה) וַיֵּשְׁבֹת הָמָן מִמַּחֲרַת וְגו'. וַיֵּאכְלוּ מַעְבוֹר הָאָרֶץ מִמַּחֲרַת הַפֶּסַח. מַה בֵּין זֶה לָזֶה? אֲלָא זֶה מְלַמְעָלָה וְזֶה לְמַטָּה. (מכאן למדנו) כָּל הַזְמַן שִׁמְשָׁה נִמְצָא, גּוֹף הַשֶּׁמֶשׁ שׁוֹלֵט וּמְאִיר לְעוֹלָם. כִּיּוֹן שֶׁהִסְתַּלַּק מֹשֶׁה, הִתְכַּנֵּס גּוֹף הַשֶּׁמֶשׁ, וַיֵּצֵא גּוֹף הַלְכָנָה.

טקסט הזוהר

כְּתִיב (שמות לג) אִם אֵין פְּנִיָּה הוֹלְכִים אֶל תַּעֲלֵנוּ מִזֶּה וּבְמָה יוֹדַע אַפּוּא וְגו', הָכִי אֹלִיפְנָא, כִּיּוֹן דְּאָמַר קוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא לְמֹשֶׁה (שמות לב) הִנֵּה מִלֶּאכִי יֵלֶךְ לִפְנֵיָה, אָמַר מֹשֶׁה, וּמַה קְסִטִּיפָא דְּשִׁמְשָׁא דִּיתְכַנֵּישׁ, וַיִּדְבֵּר סִיְהָרָא, גּוּפָא דְּסִיְהָרָא לָא בְּעִינָא.

אם אין פְּנִיָּה הוֹלָכִים, גּוֹפָא דְשִׁמְשָׁא בְּעִינָא, וְלֹא דְסִיְהָרָא. כְּדִין גּוֹפָא דְשִׁמְשָׁא אֲתַנְהִיר, וְאֲתַעְבִּיד מִשָּׁה, כְּגִוּוֹנָא דְגּוֹפָא דְשִׁמְשָׁא קִמְיִיהוּ דִּישְׂרָאֵל. כִּיּוֹן דְּאֲתַכְנִישׁ מִשָּׁה, אֲתַכְנִישׁ שִׁמְשָׁא, וְאֲתַנְהִיר סִיְהָרָא, וְהָוָה יְהוֹשֻׁעַ מִשְׁתַּמֵּשׁ לְנַהוּרָא דְסִיְהָרָא. וְוִי לְהֵהוּא כְּסוּפָא. (דְּבָרִים לֹא) וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם בֶּן מֶאָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה וְגו'. הֵיִינוּ דְאָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר, אַרְבָּעִין שָׁנִין נִהִיר שִׁמְשָׁא לֹון לְיִשְׂרָאֵל, וְאֲתַכְנִישׁ לְסוּף אַרְבָּעִין שָׁנִין, וְנִהִיר סִיְהָרָא. אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן וְדַאי הָכִי הוּא, הֵיִינוּ דְכָתִיב, (מִשְׁלֵי יג) וַיֵּשׁ נִסְפָּה בְּלֹא מִשְׁפָּט וְהָא אֲתַעְרוּ חֲבֵרִיָּא. וְאֵנָּן נוֹקִים לִיָּה לְקָרָא. אָכֵל עַל מַה דְּאֲתַעְרוּ חֲבֵרִיָּא כְּלֹא הוּא אֲצִטְרִיךְ לְעִלְמָא, לְגַלְאָה (ס' א' לְתוֹעֵלְתָא דְּבֵר נִשׁ), דְּבֵר נִשׁ דִּיתַכְנִישׁ עַד לֹא מָטוֹן יוֹמוֹי.

תרגום לעברית

כְּתוּב (שְׁמוֹת לג) אִם אֵין פְּנִיָּה הוֹלָכִים אֵל תַּעֲלִנוּ מִזָּה וּבִמָּה יִוָּדַע אִפּוּא וְגו'. כֶּה לְמַדְנּוּ, כִּיּוֹן שְׁאָמַר הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְמִשָּׁה (שֵׁם לב) הִנֵּה מִלְאָכִי יֵלֵךְ לְפָנֶיךָ, אָמַר מִשָּׁה, וּמַה הִנְהִיגַת הַשֶּׁמֶשׁ שֶׁתַּכְפִּיֵּס וְתַנְהִיג הַלְבָנָה - גּוֹף הַלְבָנָה אֵינִי רוֹצָה. אִם אֵין פְּנִיָּה הוֹלָכִים, אֲנִי רוֹצָה אֶת גּוֹף הַשֶּׁמֶשׁ, וְלֹא אֶת שֶׁל הַלְבָנָה. וְאִזּוּ גּוֹף הַשֶּׁמֶשׁ הוּא, וְנַעֲשֶׂה מִשָּׁה כְּמוֹ גּוֹף הַשֶּׁמֶשׁ לְפָנֶי יִשְׂרָאֵל. כִּיּוֹן שֶׁהַתַּכְפִּיֵּס מִשָּׁה, הַתַּכְפִּיֵּס הַשֶּׁמֶשׁ וְהוּאֲרָה הַלְבָנָה, וְהִיא יְהוֹשֻׁעַ מִשְׁתַּמֵּשׁ לְאוֹר הַלְבָנָה. אוֹי לְאוֹתָהּ בּוֹשָׁה! וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם בֶּן מֶאָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה וְגו' (דְּבָרִים לֹא). הֵיִנוּ שְׁאָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר, אַרְבָּעִים שָׁנָה הָאִיר הַשֶּׁמֶשׁ לְיִשְׂרָאֵל, וְהַתַּכְפִּיֵּס לְסוּף אַרְבָּעִים שָׁנָה, וְהָאִירָה הַלְבָנָה. אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן, וְדַאי כֶּה הוּא, הֵיִנוּ שְׁכָתוּב (מִשְׁלֵי יג) וַיֵּשׁ נִסְפָּה בְּלֹא מִשְׁפָּט, וְהָרִי הַתַּעֲוִרָרוּ הַחֲבֵרִים, וְאֵנּוּ נִבְאָר אֶת הַפְּסוּק. אָכֵל עַל מַה שֶׁהַתַּעֲוִרָרוּ הַחֲבֵרִים, הַכֹּל הוּא צָרִיךְ לְעוֹלָם לְגַלּוֹת (לְתוֹעֵלְתָא הָאָדָם), שֶׁהָאָדָם שְׁנַאֲסָף עַד שֶׁלֹא יִגְיַעוּ יָמָיו.

תא חזי, והא אתמר, דכל רוחין דנפקין מלעילא, דכר ונוקבא נפקי, ומתפרשין. ולזמנין תפוק נשמתא דנוקבא, עד לא נפקת דכר, דהוא בר זוגה. וכל זמנין דדכורא לא מטא זמניה לאזדוגא בהדי נוקביה, ואתי אחרא ואתנסיב בהדה, כיון דמטא זמנא דהאי לאזדוגא, כד אתער צדק בעלמא, למפקד על חובי עלמא. כניש ליה להאי אחרא, דהוה נסיב בהדה, ואתי אחרא ונטיל לה. ועל דא קשין זוגין קמי קודשא בריה הוא.

תרגום לעברית

בא וראה, והרי נתבאר, שכל הרוחות שיוצאות מלמעלה, יוצאות זכר ונקבה ונפרדות. ולפעמים תצא נשמת הנקבה עד שלא יוצאת הזכר, שהוא בן זוגה. וכל פעמים שזכר לא הגיע זמנו להזדוג עם נקבתו ובא אחר ונשא אותה - כיון שמגיע זמן של זה להזדוג, כשמתעורר צדק בעולם לפקד על חטאי העולם, כונס את האחר הזה שנשא אותה, ובא האחר ולקח אותה. ועל זה קשים זוגים לפני הקדוש ברוך הוא.

טקסט הזוהר

וכל דא בגין דסרח דכורא עובדוי, ואף על גב דלא סרח כל כה עובדוי בחטאיה, אתכניש בההוא זמנא, עד לא מטון יומוי. דלא עביד הכי במשפט. ועליה כתיב, (משלי יג) ויש נספה בלא משפט. ואערע ביה דינא דצדק בחובוי, בגין דמטא זמניה דאחרא, ונסיב לה, דהא דידיה היא.

תרגום לעברית

וכל זה משום שהזכר סרח במעשיו. ואף על גב שלא סרח כל כה מעשיו בחטאו, התכנס באותו זמן עד שלא הגיעו ימיו, שלא עושה כן במשפט, ועליו כתוב ויש נספה בלא משפט. ופוגש בית דין של צדק בחטאו, משום שהגיע זמנו של האחר, ולקח אותה, שהרי היא שלו.

אמר ליה רבי אלעזר, ואמאי, יפריש לון קודשא בריך הוא, וייתי אחרא ויהיב ליה. אמר ליה דא הוא תועלתא דבר נש, וטיבו דעביד עמיה, דלא ימטי (ס"א יחמי) אתתיה בידא אחרא.

תרגום לעברית

אמר לו רבי אלעזר, ולמה יפריד אותם הקדוש ברוך הוא ויבא אחר ויתן לו? אמר לו, זוהי תועלתו של האדם, וטוב שעושה עמו שלא תגיע (יראה את) אשתו ביד אחר.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רפ"ד ע"א) ◆

טקסט הזוהר

ותא חזי, אי האי

תרגום לעברית

ובא וראה, אם זה מעשיו אינם פשרים, אף על גב שהאשה הזו היא שלו, לא ידחה אחר מלפניו.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.